



FLĂCĂRA ROSIE

Organ al Comitetului regional P. M. R. Arad și al Sfatului popular regional
Arad, anul XII Nr. 3452

4 pagini 20 bani

Mărti, 13 septembrie 1955

Să insilozăm cât mai multe furaje

Legea cu privire la dezvoltarea creșterii animalelor și proiectul de Directive al celui de al II-lea Congres al partidului, arată că cu toate rezultatele obținute în direcția creșterii animalelor, față de dezvoltarea celorlalte ramuri ale agriculturii, aceasta este mult rămasă în urmă. Una din cauzele principale ale acestei situații este dezvoltarea nesatisfăcătoare a bazei furajere. Pentru a obține dezvoltarea rapidă a creșterii animalelor și sporirea productivității lor trebuie asigurate în primul rând furajele necesare. De aici și necesitatea de a exista o mai mare preocupare față de recoltarea la timp a furajelor, înmagazinarea și insilozarea lor.

Insilozarea furajelor are o mare importanță în creșterea animalelor, dat fiind faptul că prin această creștere se asigură posibilitatea de a da în hrana animalelor un nutreț de calitate superioară, bogat în unități nutritive. Acest lucru a fost dovedit practic de producțiile sporite de lapte pe care le-au dat vacile din fermele zootehnice ale gospodăriilor colective din Coroii, Zăbrani, Fintinele, Satu Mare și din alte gospodării colective care au insilozat anul trecut mari cantități de furaje. În special porumb. Convinși de avantajele insilozării nutrețului, colecțiștii din Sîntana au insilozat în acest an peste 30 vagoane de porumb.

A da în hrana animalelor nutreț bine murat și conservat înseamnă a contribui la menținerea și chiar sporirea productivității animalelor și, în ultima analiză, înseamnă să înlocuim cu succes, în perioada iernii, masa verde ce o consumă animalele în timpul verii. Mai mult decât atât, în insilozării, unele plante cum ar fi stuful, pelinul, frunzele de cartofi și altele, pe care animalele nu le consumă în stare verde, devin un nutreț destul de bun.

Avantajele ce le obțin crescătorii de animale de pe urma insilozării furajelor sunt mari. De aceea este necesar ca în gospodăriile agricole de stat și colective, la stațiunile de montă și chiar în gospodăriile personale ale țăranilor muncitori să se insilozeze, pentru iarnă, cantități cât mai mari de furaje. În acest scop se recomandă crescătorilor de animale să treacă cât mai urgent la repararea și curățirea silozurilor vechi, iar acolo unde nu există să se construiască silozuri noi. La construirea noilor gropi sau șanțuri pentru insilozare să se aibă în vedere următoarele cerințe: groapa pentru insilozare să fie captușită cu ciment, piatră sau cărămidă, iar acolo unde n-avem asemenea materiale, pereții gropilor să fie arși cu paie și stropiți cu var. O dată asigurată capacitatea de insilozare, se va trece la insilozarea propriu zisă. Aici trebuie avute în vedere o serie întreagă de cerințe.

Săptămâna trecută, în țara noastră au fost făcute câteva demonstrații de către o delegație de specialiști sovietici. La aceste demonstrații membrii delegației au arătat practic, participanților, câteva probleme noi legate de insilozarea furajelor. Printre cele arătate de membrii delegației se numără: importanța insilozării porumbului la timpul optim, adică atunci când acesta se află în faza de coacere în pirgă. Dacă porumbul pentru insilozare este recoltat în faza de coacere în pirgă, el își păstrează și după insilozare substanțele nutritive pe care și le-a adunat în cursul vegetației, are un grad de umiditate corespunzător și o valoare nutritivă ridicată.

O altă problemă ce trebuie avută în vedere este aceea de insilozării separate a știuleților și a tulpinilor de porumb. Din cele arătate de specialiștii sovietici a reieșit că porumbul insilozat separat — știuleții de o parte și tulpinile de altă parte — are o valoare nutritivă cu mult mai ridicată decât în cazul când porumbul este insilozat întreg.

Știuleții insilozăți separat constituie un foarte bun nutreț pentru în-

grășarea porcilor și a păsărilor, iar nutrețul rezultat prin insilozarea tulpinilor și frunzelor este foarte bun pentru celelalte animale și în special pentru vacile cu lapte. O mare importanță o are rapiditatea cu care se face insilozarea și modul de insilozare. De aceea acolo unde se vor insilozarea mari cantități de furaje, munca trebuie organizată pe echipe, cărora să li se pună la dispoziție tot utilajul necesar recoltării, transportării, tocării și presării nutrețului. În această privință, conducerea gospodăriilor agricole de stat și colective și cele ale S.M.T.-urilor au datoriat să pună, cât mai urgent, în stare de funcționare tocătorile manuale și mecanice și să asigure necesarele.

Materialele insilozate trebuie bine presate pentru a scoate din ele tot aerul. Neîndesarea continuă a nutrețului atrage după sine pierderi însemnate. Astfel de pierderi se ivesc și în silozurile care stau descoperite zile întregi sau acolo unde acoperirea lor nu este făcută bine. Or, pentru a evita aceste pierderi, silozurile trebuie acoperite în 10-14 ore, iar sub stratul de pământ să nu se pună în nici un caz paie, deoarece acestea favorizează apariția mușcăturilor.

Inginerii zootehniști, organele agricole ale datoriilor să-i îndrumăm în mod concret pe crescătorii de animale în direcția construirii gropilor sau șanțurilor pentru insilozare; să le arate necesitatea recoltării la timp a porumbului destinat acestui scop, ori a porumbului care nu va ajunge la maturitatea completă; să le dea îndrumări precise asupra tehnicii insilozării și a acoperirii silozurilor.

Cel mai bun rezultat în direcția convingerii crescătorilor asupra avantajelor insilozării îl dau însă silozurile demonstrative. Iată de ce specialiștii din agricultură au datoriat de a organiza astfel de silozuri pe lângă stațiunile de montă comunale. Anul trecut, la unele stațiuni de montă cum sînt la cele din Sîclău, Socodor, Vârșand — și anul acesta la Sîclău și Zerind — s-au insilozat cantități însemnate de furaje. Deoarece rezultatele obținute au fost dintre cele mai bune, și la alte stațiuni de montă trebuie să se creeze asemenea silozuri demonstrative.

Insilozarea furajelor este o lucrare puțin cunoscută de crescătorii de animale, și mai ales sînt prea puțin cunoscute avantajele ei. Acest lucru cere din partea organizațiilor de partid, a comitetelor executive ale stațiilor populare și a organelor agricole, desfășurarea unei serioase munci de popularizare a acestei lucrări și de mobilizare a crescătorilor de a o face. În această direcție comitetele executive ale stațiilor populare și specialiștii din agricultură, cu sprijinul direct al organizațiilor de partid, trebuie să îndrume consiliile de conducere ale gospodăriilor colective și pe țăranii muncitori cu gospodării individuale să insilozeze cantități cât mai mari de furaje. Organizațiile de bază au datoriat să-i îndrume pe țăranii muncitori cu gospodării individuale, de a se asocia și a insilozarea în gropi comune cantități cât mai mari de furaje. Organizațiile de bază să arate crescătorilor de animale că problema înlocuirii nutrețului verde, în hrana animalelor pe perioada iernii, își găsește rezolvarea prin insilozarea furajelor și în special a porumbului. De asemenea organizațiile de bază, comitetele executive ale stațiilor populare și organele agricole au datoriat să arate crescătorilor de animale că prin insilozarea furajelor, terenurile se pot elibera mai de vreme, putîndu-se trece la executarea lucrărilor agricole de toamnă, că sub un volum mic putem asigura mari cantități de furaje de calitate superioară și la un preț de cost scăzut.

Hrănirea animalelor cu furaje insilozate, bogate în unități nutritive contribuie în cea mai mare măsură la mărirea numărului de animale și a productivității lor, deci și la o mai bună aprovizionare cu produse animale, a oamenilor muncii de la orașe și sate.

Insilozarea nutrețului

Pentru a putea dezvolta cât mai mult sectorul zootehnic și a spori producția de carne și lapte, în primăvara acestui an gospodăriile agricole de stat din regiunea noastră au însemnat mari suprafețe de porumb furajer și alte culturi furajere.

Pentru ca hrana vi-telor să fie mai consistentă și mai hrănitoare conducerea gospodăriilor agricole de stat au hotărât să insilozeze o mare parte din nutreț. De curînd muncitorii de la gospodăriile agricole de stat „Școlțela”, „Vladimirescu”, „Grabați” și Sîntocolul Mare, sub conducerea tehnicienilor și inginerilor zootehniști, au insilozat peste 1.500 tone nutreț verde.

Prin regiunea noastră

Bună organizare a muncii

pentru pregătirea însămînțărilor

Zilele călduroase din ultimul timp au grăbit mult coacerea culturilor de toamnă.

Urmind sfaturile inginerului agronom Lidia Cristescu, de la punctul agricol, numeroși țăranii muncitori din Cenad au început recoltatul culturilor de toamnă. Pînă zilele trecute, țăranii muncitori cu gospodării individuale din comună au terminat de recolat usturoiul, au cules floarea-soarelui de pe 24 ha. și cartofii de pe o suprafață de 190 ha.

Printre primii care au început recoltatul se numără țăranii muncitori Mladin Danilov, Milan Pavlovici și alții. Acești producători, lucrîndu-și bine pămîntul, au obținut la recoltare cîte 8.000 kg. cartofi la hectar și producții bune de usturoi și floarea-soarelui.

În dorința de a obține și în anul viitor recolte sporite, ei cără acum la timp gunoi de grajd și execută arături pentru însămînțările de toamnă și pentru cele de primăvară. Pînă acum în Cenad s-au arat 90 ha. pentru însămînțări și s-au transportat pe cîmp mari cantități de gunoi de grajd.

Comitetul executiv al statului popular comunal se ocupă îndeaproape de buna pregătire și desfășurare a campaniei agricole de toamnă.

În urma unei ședințe a Comitetului executiv al statului popular, cu prilejul căreia s-au dezbătut problemele tehnico-organizatorice privitoare la asigurarea succesului campaniei agricole de toamnă, s-au deschis 6 centre de reparat mașini și unelte agricole și s-au amenajat două centre de curățat semințe.

După ce s-au întocmit tabele nominale cu producătorii care posedă atelaje, s-a făcut repartizarea lor pe centre de reparat. Acum fiecare țăran muncitor și-le utilizează și poate repara și revizui uneltele agricole. În comună s-au revizuit și reparat pînă acum 6 semănători de păioase, 86 trape și 72 pluguri. Unii producători au trecut la condiționarea semințelor de orz și grâu.

Fruntași la aceste lucrări sînt țăranii muncitori Anton Wolff, Ralivoi Danilov și alții.

În toamna aceasta țăranii muncitori cu gospodării individuale din Cenad vor însămînța cu păioase peste 1.000 ha. O parte din această suprafață este în prezent ocupată cu porumb, sfeclă de zahăr și sfeclă lu-mai tîrziu. Pentru a nu întîrzia pregătirea terenului necesar însămînțării și a putea executa însămînțarea orzului la timp optim, producătorii pregătesc terenul ce a fost cultivat cu leguminoase și alte culturi timpurii.

Organizația de bază și comitetul executiv al statului popular din comună îndrumă pe cultivatorii să-și repare și mai repede uneltele agricole, să-și asigure și să-și condiționeze semințele. Acei producători care nu posedă semințe de soi, sînt sfătuiți să-și procure prin schimb semințele de bună calitate.

Impărțirea avansului

la gospodăria agricolă colectivă din Neudorf

Zilele trecute a avut loc împărțirea avansului de 40 la sută la gospodăria agricolă colectivă „8 Mai” din satul Neudorf, raionul Lipova.

Ziua împărțirii avansului a fost pentru colecțiștii o zi de adevărată sărbătoare. Cel care au muncit cu drag în gospodărie, participînd în mod regulat la toate muncile, au dus acasă cantități însemnate de cereale.

Bunăoară, pentru cele 500 zile-muncă efectuate împreună cu familia sa, colecțiștii Nicolae Fedol a primit ca avans 1343 kg. grâu, 224 kg. orz și 93 kg. secară, iar colecțiștii Petre Paulescu, care împreună cu soția sa a făcut 309 zile-muncă a primit 833 kg. grâu, 147 kg. orz și 50 kg. secară.

FRANCISC WILD, coresp.

Recoltează cînepa și cartofii

Colecțiștii din comuna Sîntana, raionul Criș, lucrează de zor la recoltatul cartofilor și a cînepei. Pe întinsul celor 27 ha. de cartofi, brigăzile de cîmp se întrec între ele pentru a fi în timp ce mai se scurge mai repede recoltatul.

Colecțiștii recoltează acum cu spor cele 40 ha. însămînțate cu cînepă.

M. BARNA, coresp.

ZIUA POMPIERILOR DIN R. P. R.

Anul acesta, la 13 septembrie, se împlinesc 107 ani de la eroica luptă din Dealul Spirii, purtată de vitejii pompieri ai căpitanului Ză-gănescu, împotriva cotorpitorilor turci care invadaseră țara pentru a înăbuși revoluția burgheză-democratică din anul 1848.

Cu acest prilej toți acei ce muncesc pe linia asigurării pazei contra incendiilor în țara noastră sărbătoresc „Ziua pompierilor din R.P.R.” — zi care a fost aleasă ca o mărturie a prețurii pe care poporul nostru muncitor o poartă neînfricajilor pompieri din Dealul Spirii, care, deși puțini la număr, și lipsiți de armament corespunzător, au înfruntat eroic un inamic superior ca număr și dotat cu mult armament. Legați de popor cu trup și suflet, pompierii au dat dovadă de eroism și patriotism înflăcărat în lupta împotriva hoardelor otomane.

Împreună cu ceilalți fii ai poporului care s-au ridicat să lupte pentru libertate, pentru drepturi politice, pentru fericire și bunăstare, pompierii nu puteau privi cu nepăsare cum dușmanii de veacuri ai țării Românești veneau să dea lăutură de grație revoluției în care masele populare își puseseră alături speranțe. A fost deajuns un singur incident ca bravi pompieri să se aloată cu toată bărbăția și tot entuziasmul lor tineresc, cu înflăcăratul patriot-

- Pentru îmbunătățirea muncii de achiziții în raionul Criș pag. 2-a
- 33 de ani președinte de colhoz — Eroul Muncii Socialiste F. I. Dubkovecki despre experiența sa în conducerea colhozului „Cuceririle lui Octombrie” pag. 2-a
- Sport — Locomotiva Arad—Metalul Cîmpia Turzii 2:1 (1:1). pag. 2-a
- Să folosim în întregime cele 480 minute! — Cum este folosit timpul de lucru la cooperativa „Unirea” pag. 3-a
- Tratatul dintre delegațiile guvernamentale ale U.R.S.S. și R. F. Germane — Declarația făcută de N. A. Bulganin în ședința din ziua de 10 septembrie pag. 3-a
- Azi — ultima zi pentru vizitarea expoziției „11 ani de la eliberare” pag. 3-a
- Declarația cancelarului K. Adenauer pag. 4-a
- Declarația ministrului afacerilor externe al R. F. Germane H. von Brentano pag. 4-a
- Declarația lui N. S. Hrușciov, pag. 4-a

Fire de bumbac peste plan



În cursul lunii august a. c. colecțiștii sectorului filatură de la uzinele textile „30 Decembrie” a dat peste plan 29.200 kg. fire de bumbac.

La dobîndirea acestui rezultat au contribuit mulți muncitori care și-au depășit zilnic normele de lucru.

În clișeu: tov. Maria Rusan, fruntașă în producție, lucrînd la locul ei de muncă. Ea își depășește cu regularitate normele de producție.

Pentru cât mai multe acumulări socialiste

Dornici să aducă întreprinderii cât mai multe acumulări socialiste peste plan, clișva tehnicieni de la uzinele „Gh. Dimitrov” din Arad, în frunte cu tov. Iuliu Holizer, au realizat pentru prima dată în uzină prototipul regulatorului automat de tensiune, necesar la construcția vagoanelor de căsă.

În prezent, regulatorul se produce în serie la atelierul electric al uzinei.

Angajamentele devin fapte

Încă la începutul lunii curente muncitorii și tehnicienii de la Atelierele T.C. 5 C.F.R., în consfățuirile de producție pe grupe sindicale, și-au luat noi angajamente în întrecerea socialistă, privind realizarea și depășirea sarcinilor de plan. Brigada condusă de tov. Gheorghe Olaru a pornit în mod hotărât lupta pentru îndeplinirea acestor angajamente reușind să-și realizeze planul pe prima decadă cu o zi înainte. La fel, echipa de turnatori a tov. Sebastian Darabă, care și-a luat angajamentul să toarne în luna septembrie peste plan, 500 bucăți scripete de transmisii, a reușit să dea în această perioadă 150 bucăți scripete de transmisii peste plan. Echipa de regle condusă de tov. Ioan Teuber și Andrei Matei, a pus în funcțiune un polizor pentru atelierul de curățătorie de piese.

Rezultate asemănătoare au obținut și alți muncitori. În urma acestui fapt planul global pe prima decadă la atelierele T.C. 5 C.F.R. a fost depășit cu 8 la sută.

Noi secții ale industriei locale din raionul Criș

Zi de zi se dezvoltă întreprinderea economică industrială Chișineu Criș. În ultimul timp au fost înființate noi secții, printre care: atelierul mecanic, atelierul de rolarie și împănare, două secții pentru industrializarea legumelor și zarzavaturilor.

În întrecerea socialistă s-au ridicat o serie de noi frunțișuri în muncă.

De pildă, la fabrica de cărămizi din Sîntana, comunistul Carol Herman-presoază zilnic în cele 8 ore de muncă, 2.000-3.000 cărămizi peste normă. Comunistul Iuliu Kekedi, mozar la moara comercială nr. 7 din Sîntana a obținut de asemenea rezultate frumoase în muncă.

Ca urmare a acestui fapt, în luna august planul producției globale de întreprindere a fost realizat în proporție de 102,5 la sută, productivitatea muncii a crescut cu 21 la sută, iar prețul de cost a fost redus cu 10,5 la sută.

decursul unui an, a primit steagul de formațiune frunțășă, fiind urmata de formațiile întreprinderilor „Gheorghe Dimitrov”, „7 Noiembrie” și „Teba”.

Rezultate bune a mai obținut și formația de la Uzina electrică.

În cîntec „Zilei pompierilor din R.P.R.”, în cursul zilei de 12 septembrie, pe arena „Progresul” s-a desfășurat un interesant concurs pe regiune între echipele unităților de pompieri.

GHEORGHE GRESCENCO

În comuna Birzava, raionul Lipova, funcționează o formațiune de pompieri care desfășoară o bogată activitate în scopul de a preveni și combate incendiile ce ar putea surveni.

De ziua pompierilor din R.P.R., membrii formațiunii de pompieri voluntari din comuna Birzava se pot mîndri cu o serie de realizări pe care le-au obținut în activitatea lor. De pildă, în ziua de 5 august a. c. din cauza descărcărilor electrice s-a aprins un par de la o clăie cu grâu. Focul care a început să se producă, a fost stins imediat. Pompierul de serviciu Iosif Dudan a muncit cu sîrghișina la stingerea focului.

IOSIF CATANA, coresp.

Asfel, formația angajată a uzinelor textile „30 Decembrie”, datorită rezultatelor obținute în

Pentru îmbunătățirea muncii de achiziții în raionul Criș

Lucrându-și pământurile cu mașinile S.M.T., folosind metodele agricole avansate, colectivitățile, întovărășii și țărani muncitori cu gospodării individuale au obținut anul acesta recolte bogate de cereale, legume, zarzavaturi. Cantitățile mari de grâu, legume și zarzavaturi recoltate în acest an, trebuie folosite în scopul unei mai bune aprovizionări a populației cu alimente și a industriei noastre socialiste cu materii prime. Produsele agricole ce sînt de prisos țarilor muncitori trebuie să ia calea care duce la aprovizionarea din ce în ce mai bună a celor ce muncesc de la orașe și sate.

În această privință sarcina de mare răspundere revin cooperativelor de consum așezate. Cunoscut fiind îndeaproape posibilitățile existente în fiecare comună, în fiecare sat, lucrătorii cooperativelor de consum pot și trebuie să depună tot efortul pentru achiziționarea unor cantități cât mai mari de produse agricole.

Pătrunse fiind de importanța deosebită a îndeplinirii planului de achiziții, colectivele multor unități cooperativiste din raionul Criș au muncit cu strălucire reușind să obțină succese. De remarcat sînt realizările dobîndite de cooperativele din Cînte, Șepreus, Vârșand și altele, care desigur sînt o convingătoare muncă de lămurire. În rîndul țarilor muncitori, lucrînd după un plan bine stabilit, îngrijindu-se de aprovizionarea magazinelor cu tot felul de mărfuri industriale specifice locului, au reușit să achiziționeze produse agricole în cantități însemnate. De exemplu, cooperativa din Cînte a achiziționat — în numai 10 zile — peste 3.500 kg. grâu, cea din Șepreus, peste 700 kg. grâu și alte produse, depășindu-se planul de achiziții, iar cooperativa din Vârșand a achiziționat 300 kg. grâu și peste 43 tone diferite legume și zarzavaturi. Bune rezultate au obținut și cooperativele din Zerind, Chișineu Criș și Sînmartin, care în luna august au achiziționat peste 212 tone diferite legume și zarzavaturi.

Rezultatele obținute sînt însă departe de a fi multumitoare. Țăranii muncitori dispun de cantități mari de cereale, legume și zarzavaturi ce le prisosesc, dar din cauza activităților nesatisfăcătoare a unor consilii de conducere ale cooperativelor și a unor achiziții, aceste produse nu sînt valorificate prin cooperative. Acest lucru duce la nerealizarea pla-

nușii de achiziții, la crearea unor goluri în aprovizionarea populației.

Rezultate slabe, cu mult sub posibilitățile existente, au obținut cooperativele din Satul Nou, Adea și Zărand, care în luna august nu au achiziționat nici un kilogram de cereale, iar planul valoric l-au îndeplinit abia în proporție de 2,8 la sută. Slabe rezultate în achiziționarea de cereale, legume și zarzavaturi obținute de unele unități cooperativiste din raionul Criș, sînt întru totul nejustificate. Cum pot justifica oare cooperativele din Satul Nou, Adea și Zărand îndeplinirea planului de achiziții, cînd în comunele respective au fost recoltate cantități mari de cereale, legume și zarzavaturi. Cum poate justifica oare cooperativa din Sîntea Mică, care a achiziționat numai 37 kg. de cereale, cînd, în aceeași perioadă, cooperativa din Cînte, care se găsește la o distanță de 2-3 kilometri a achiziționat 4.860 kg.? Nu încupe îndoielă că orice argumente aduse de colective de conducere ale acestor cooperative sînt cu totul neluminate.

Posibilități pentru achiziționarea unor cantități mari de produse agricole există suficiente în fiecare comună, în fiecare sat. Ceea ce lipsește însă, este interesul unor conducători ale cooperativei față de această problemă. S-a remarcat că munca merge defectuos numai acolo unde nu se lucrează bine, acolo unde există delăsare și nepăsare față de îndeplinirea planului de achiziții.

Să luăm, de pildă, cooperativa din Satul Nou. Această unitate a realizat planul pe luna august în proporție de numai 2 la sută. Acest lucru nu este întâmplător. Tov. Pavel Heviz, președintele cooperativei, achizițorii Francisc Toth și Ladislau Cocac nu muncesc cu simț de răspundere și nu depun străduință în achiziționarea produselor agricole. Ei nu duc muncă de lămurire în rîndul țarilor muncitori, nu se sprijină pe membrii consiliilor de conducere din fiecare circumscripție și pe activiele acestora, complăcîndu-se într-o condamnabilă nepăsare. Ei stau mai tot timpul în biroul cooperativei sau se ocupă în multe cazuri de rezolvarea anumitor interese personale.

Nici rezultatele slabe obținute de cooperativa din comuna Zărand nu sînt întâmplătoare. Ele se explică pe de-o parte prin munca nesatisfăcătoare depusă de conducerea cooperativei în frunte cu tov. Gheorghe Ta-

maș, iar pe de altă parte, prin lipsa unei îndrumări și a unui control corespunzător din partea activiștilor Uniunii raionale, ca — de pildă — instructorul Dineica Nicolae, care nu-și face așa cum trebuie datoria pe teren.

Lipsurile existente în privința achiziționării produselor agricole nu trebuie să mai dăinuie. Ținînd seama de condițiile și posibilitățile existente, unitățile cooperativiste din raionul Criș au datoria să treacă neîntîrziat la îmbunătățirea muncii în acest sector. Noile consilii de conducere ale cooperativei să-și alese în acest an, trebuie să pună ca primă sarcină realizarea planului de achiziții pe sortiment și în primul rînd la cereale. În acest scop tovarășii care fac parte din consiliile cooperative, trebuie să muncescă cu strălucire, să cunoască bine problemele de achiziții, să ducă o largă acțiune de lămurire a țarilor muncitori asupra importanței valorificării produselor prin cooperative.

Nu va putea merge bine munca în această direcție atîta timp cît referenții tehnici ai AGEVACOOP-ului nu vor deslășura o temeinică muncă de îndrumare și control pe teren, atîta vreme cît ei vor folosi metode birocratice în rezolvarea problemelor legate de îndeplinirea planului de achiziții. Referenții tehnici raionali sînt acei care trebuie să ajute conducerii cooperativei în organizarea muncii de achiziții, să dea îndrumări tehnice, să popularizeze și să extindă metodele de lucru ale unităților cooperativiste fruntase. Lor li se cere o pregătire temeinică și o comportare justă pe teren.

Membrii comitetelor executive ale consiliilor de conducere ale cooperativei au datoria să se intereseze în permanență de felul cum se desfășoară munca de achiziții, să ia măsurile cele mai eficace pentru înlăturarea lipsurilor ce se ivesc.

Pornind o acțiune hotărîtă pentru înlăturarea lipsurilor existente, cooperativele de consum își vor putea îndeplini cu cînsle sarcinile de plan la achiziții, vor contribui în măsură tot mai mare la buna aprovizionare a populației de la orașe cu produse agricole și a industriei socialiste cu materii prime.

TEODOR BUMBA,
președintele Uniunii raionale a Cooperativelor de consum Criș

Informare pe teme internaționale

In comuna Bonești raionul Gurahont, zilele trecute, s-a ținut la cîminul cultural o informare despre mișcarea revistă din țările capitaliste și coloniale. Informarea a fost prezentată de tov. Gligor Ilea, bibliotecarul cîminului cultural. Au participat peste 100 de țărani muncitori care au ascultat cu viu interes expunerea făcută.

Informarea a vorbit despre grevele din Anglia, din S.U.A., Franța, Germania occidentală, etc. care în ultimul timp au luat amploare.

Cu această ocazie a fost prezentat și un program artistic, dat de grădinița de copii.

PE URMELE MATERIALELOR PUBLICATE

„Pentru lărgirea mișcării inovatorilor la uzinele „Gh. Dimitrov“

În ziarul nostru din 12 august 1955, a apărut articolul intitulat „Pentru lărgirea mișcării inovatorilor la uzinele Gheorghe Dimitrov“, în care printr-alte a fost criticată nepăsarea față de rezolvarea la timp a unor propuneri de inovații. În scrisoarea adresată redacției ni s-a răspuns că cele sesizate sînt juste și pentru înlăturarea lipsurilor s-au luat mai multe măsuri.

La ultimele ședințe au luat parte îngrinerul șef și directorul uzinei,

„Pentru lărgirea mișcării inovatorilor la uzinele „Gh. Dimitrov“

nel, un delegat din partea comitetului de partid.

Pentru mărirea numărului cititorilor la biblioteca tehnică, a fost popularizată importanța studierii cărților tehnice, prin ședințe, megafon, etc.

Pentru lărgirea mișcării de inovații, cercul A.S.T., împreună cu cabinetul tehnic au lansat 43 de teme pentru inovații, tipărite în 100 de exemplare, grupate pe locuri de muncă și așezate în locuri vizibile.

33 de ani președinte de colhoz

Eroul Muncii Socialiste F. I. Dubkovecki despre experiența sa în conducerea colhozului „Cuceririle lui Octombrie“

Ca un vechi președinte de artel agricol, vreau să vă povestesc despre lucrările cele mai importante în munca unui conducător de gospodărie colectivă.

Am fost ales ca președinte în primul artel agricol de prin părțile noastre încă din 1922; îată, deci, sînt 33 de ani de cînd lucrez în acest post. În acest timp eu desigur am îmbătrînit, dar gospodăria noastră a întinerit și ca tot ce este tînar, ea respiră cu o putere plină de sănătate, demnă de înviaduit.

Cîte nu avem noi! Lanuri bogate de grîne, ferme bune, grajduri care sînt făcute din material rezistent, ilvezi întinse, eleștee mari și stupi.

Pe un loc nou s-a ridicat satul, dar trebuie să vă spun că nimeni nu-l numește sat, deoarece străzile sînt drepte ca o sloară bine întinsă, casele sînt frumoase, cu cîte două apartamente, cu apă curgătoare și lumină electrică.

Nimeni la noi nu se plînge de greutate; nici chiar, să zicem, de faptul că anul trecut a fost secetă. Seceta a fost, dar s-a „învrîtit“ în jurul gospodăriei noastre, nu a reușit să ajungă la ea, căci noi am învins-o printr-o bună lucrare a soluții.

Nu rare ori sînt întrebate: — Spune, Feodor Ivanovici, ce este mai important în munca președintelui unui colhoz? — La o astfel de întrebare de obicei răspund: — Cel mai important — sînt oamenii, munca cu oamenii... — Experiența mea de mulți ani îmi dă dreptul să spun că numai atunci președintele se poate aștepta la succese, cînd la conducerea gospodăriei colective va angrena oameni buni

Din delegația sovietică de specialitate în agricultură, care ne vizitează în prezent, face parte și Feodor Ivanovici Dubkovecki, deputat în Sovietul Suprem al U.R.S.S. și Errou al Muncii Socialiste. F. I. Dubkovecki este de 33 de ani președinte al colhozului „Cuceririle lui Octombrie“ din regiunea Cerkas, R.S.S. Ucraineană.

La demonstrația practică de însilozare a furajelor care a avut loc la gospodăria agricolă colectivă din Livodea, raionul Brănești, tov. Dubkovecki a vorbit participanților despre experiența sa în conducerea colhozului. Publicăm mai jos cele arătate de tov. Dubkovecki participanților la demonstrație.

și cu inițiativă, dacă în toată munca sa se va sprijini pe ei și pe toți membrii gospodăriei. Ori cîți de multe ar ști președintele, întotdeauna el trebuie să se sfătuiască cu membrii gospodăriei, pentru că ei vîd și știu mai mult.

Fiecare colectivist, fiecare colectivist trebuie să fie conștient că părărea lor nu este ceva de prisos, că se țină cont de ea și că se așteaptă de la ei lucruri și mai mari. Atunci ei se vor simți adevărații gospodari, se vor ocupa și interesa nu numai de ceea ce li s-a dat ca sarcini, ci vor pătrunde adînc în toate treburile gospodăriei colective.

Desigur cuvintele acestea sînt generale și de aceea voi căuta să le lămuresc prin cîteva exemple.

Conducerea colhozului nostru (în ședințe de 3-4 ori pe lună. Pentru

asemenea ședințe ea se pregătește amănunțit.

Centrul de radiorreceptiv al colhozului transmite dese, înștiințînd pe toți ce probleme se vor discuta de către conducere, precum și cine este chemat să participe în mod obligatoriu. Fiecare ședință a conducerii, noi o ținem, cum se zice, cu ușile larg deschise. De aceea la astfel de ședințe participă șefii fermelor, brigadierii, șefii de echipă și mulți colhoznicii de rînd.

De obicei vine alina lume că ședința trebuie ținută la club — deoarece cabinetul președintelui devine necăpător pentru toți cei care doresc să asiste. E drept că ședințele cîte odată se lungesc, totuși fiecare din aceste ședințe constituie un nou prilej pentru colhoznicii să se simtă ca stăpîni în gospodărie.

Desori membrii de rînd, asistînd la ședințele conducerii, ne sugerează multe idei prețioase.

În luna mai, conducerea discuta planul cincinal al gospodăriei colective. Discutarea lui era aproape de sfîrșit, cînd colhoznicii care asistau la ședință și-au amintit că ar trebui să se prevadă în plan dezvoltarea în viitor a pisciculturii, cu toate că colhozul nostru are 14 lazuri cu pești.

Conducerea a ținut cont de această observație. Noi nu mai putem crea lazuri pentru că n-avem teren. Însă în cele existente vom crește pușteji și vom practica hrănirea suplimentară a peștelui. Credem că venitul din piscicultură va crește la noi de la 70 la 120 mil ruble pe an.

— Dar vilie? — a întrebă deodată colhoznicul Makar Andreievici Golik.

Locomotiva Arad—Metalul Cîmpia Turzii 2:1 (1:1)

Duminică, în cadrul campionatului de categoria B, seria a II-a, s-a disputat pe stadionul „Locomotiva“ meciul de fotbal dintre echipele Locomotiva Arad—Metalul Cîmpia Turzii, terminat cu victoria pe deplin meritată a echipei arădene.

Jocul în general s-a ridicat la un nivel modest. Echipa feroviară a jucat cu multă însuflețire și a creat mai multe ocazii clare de marcare în fața porții apărată de Carapeț. Oaspeții au practicat un joc mai frumos, cu pase precise, însă datorită formei bune a apărării arădene, ei n-au putut să înscrie decît un singur gol prin Buruian.

La fluierul arbitrului Oprea (București), echipele au aliniat următoarele formații:

LOCOMOTIVA ARAD: Demșoreanu — Izghireanu, Popescu, Tudorol, — Mădăraș, Blaj — Tomescu, Buculeanu, Pelz, Stan, Ciurdărescu.

METALUL CÎMPIA TURZII: Carapeț — Mureșan, Mari, Ban — Rușici, Szigetli — Copil I, Corneanu, Takacs, Copil II, Buruian.

Oaspeții încep jocul și în minutul 3, după un atac spectaculos, Buruian înscrie prin surprindere primul punct: (0:1). Nu au trecut nici 2 minute de joc și arădenii obțin o lovitură de colț. În fața porții apărate de Carapeț, se produce o învîlmășeală, Pelz interceptează balonul și, de la 6 metri, înscrie punctul egalizator (1:1).

Echipa arădeană continuă să atace și în minutul 7 realizează o mare ocazie prin Buculeanu care trage puternic, de la 13 metri, cu puțin pe lângă bară. Un contraatac inițiat de oaspeți, se termină cu șutul lui Takacs. Demșoreanu reușește, cu o săritură spectaculoasă, să rețină balonul. Din minutul 10, urmează o perioadă de joc în centrul terenului. În această parte a jocului, în mod deosebit se remarcă apărarea echipei feroviarilor, care intervine cu succes la toate acțiunile înghetate de înaintarea oaspeților. În minutul 15, Mari comite o greșeală, luînd și crează prin aceasta o bună ocazie de a înscrie jucătorul Pelz care pătrunse singur în careul de 16 metri. Șutul acestuia este însă reținut de portar.

Locomotiva are acum inițiativa și înscrie un alt gol prin Ciurdărescu, însă arbitrul nu-l acordă deoarece Pelz se găsea în ofsaid. Decizia arbitrului a fost justă. Puțin mai tîrziu, portarul Carapeț se remarcă re-



Campionatul republican de atletism

Fruntași atletismului din țara noastră au început vineri pe stadionul „Gh. Gheorghiu-Dej“ din Cluj întrecerile pentru cucerirea titlurilor de campioni republicani pe anul 1955.

În prima zi a competiției, o comportare bună au avut maeștrii sportului Ilie Savel, care a cîștigat cursa de 400 m. garduri, realizînd 52" 2/10 și Alexandra Sicoe, cîștigătoare în probele de 100 m. și 400 m. plat. Un rezultat remarcabil a fost înregistrat în proba de 20 km. marș, cîștigată de atletul Ion Păcuraru (Flamura Rosie) care, cu timpul de 1 h 36'25" 8/10 a stabilit un nou record al R. P. R. La proba de săritură în lungime victoria a revenit lui Traian Chitul, cu rezultatul de 7.08 m. J. Wiesnmayr a realizat numai 6,91 m., performanță cu care a ocupat locul 4.

Îată cîștigătorii celorlalte probe greutale bărbați: Constantin Crețu — 14,89 m.; disc-femei: Lia Manoliu — 42,95 m.

În cadrul întrecerilor desfășurate sîmbătă, s-au reînscris în mod deosebit atleta Ana Roth, care, arînd greutatea la 13,94, a devenit campioana țării și a stabilit un nou record republican la această probă, maestra sportului Alexandra Sicoe, cîștigătoare a probei de 200 m. plat, Alexandru Merică, care a devenit campion republican, după o victorie neașteptată dar pe deplin meritată asupra lui I. Soter, și alții.

Alexandru Merică a trecut peste ștacheta ridicată la 1,97 m., în timp ce Soter, slab pregătit, a sărit doar 1,94 m.

O remarcabilă performanță a reprezentativei de rugbi a orașului București

Sîmbătă după amiază, pe stadionul Twickenham din Londra, în prezența a peste 20.000 de spectatori, echipa de rugbi a orașului București a susținut cel de al treilea și ultimul meci al turneului pe care l-a întreprins în Anglia. Rugbiștii romîni au jucat împotriva puternicei echipe metropolitane Harlequins, care a aliniat o formație întărită cu cei mai buni jucători de la echipele universităților Oxford și Cambridge.

După un joc dîrz disputat și apreciat ca cel mai frumos din cele trei susținute de echipa romînă în Anglia, înfîlnirea s-a terminat cu rezultatul de 9-9.

Cu partida de la Londra echipa de rugbi a orașului București, jucînd în compania celor mai bune formații engleze și-a încheiat turneul în Anglia, ale cărui rezultate pot fi apreciate ca pozitive. Rugbiștii noștri au cîștigat o partidă (19-3) cu Swansea, au pierdut una la limită (3-6) cu Cardiff, iar cea de a treia s-a terminat la egalitate (9-9). Scorul total al celor trei înfîlniri este de 31-18 în favoarea echipei Bucureștiului.

Campionatul regional de fotbal

Rezultate înregistrate în cadrul campionatului regional de fotbal: Constructorul—Progresul Arad 1:0.

O nouă victorie a echipei de handbal „Progresul“

Duminică, 11 septembrie a. c., în comuna Vârșand s-a disputat înfîlnirea de handbal dintre Progresul Arad și Recolta Vârșand. Victoria a revenit echipei arădene cu rezultatul de 7:3 (2:1). Au marcat Brischler (3), Schmalz I. (2), Marschang și Kettenstock.

Cu această victorie echipa Progre-

Campionatul regional de fotbal

Voința—Știința 4:1, Flamura Roșe F.Z.—Progresul Ineu 3:2.

În decursul meciului s-au evidențiat — de la Locomotiva Arad: Popescu, Tudorol, Blaj, Pelz și Tomescu, iar de la Metalul Cîmpia Turzii: Mari, Rușici, Copil II și Takacs.

Arbitrul Oprea (București) a condus mulțumitor această înfîlnire.

Îată și alte rezultate înregistrate în etapa de duminică în cadrul campionatului de fotbal al categoriei B, seria a II-a: Metalul Reșița—Metalul „Gheorghe Dimitrov“ 2:1, Flacăra Medias—Locomotiva Cluj 1:0, Metalul Oradea—Metalul 108 8:1.

Această întrebare mi-a adus aminte de istoria dezvoltării viticulturii prin părțile noastre. Era în anul 1933. Pe atunci în locurile noastre nu se ocupa nimeni de viticultură, deoarece a existat părerea că vilie la noi nu pot da rod. Eu aveam părerea mea. De la început am pus problema în ședința de conducere, apoi la adunarea generală, ca să se aloce o sumă de bani pentru cumpărarea materialului sădilor. Nici conducerea și nici colhoznicii nu m-au susținut. Atunci am spus că voi cumpăra materialul pe cont propriu. Și așa am și făcut.

Via plantată pe o suprafață mică a dat prima recoltă în anul 1936. Din nou am hotărît să pun problema viticulturii direct în adunarea generală. Înainte de această ședință am adus la club cîteva coșuri pline de ciorchini grei de struguri, iar fiecare colhoznic care intra în sală putea să guste din ei. Și desigur că această adunare generală în unanimitate a hotărît plantarea viei obștești. În momentul de față pentru vie a fost defalcat un nou teren destul de mare.

Astfel de exemple, care demonstrează felul în care membrii de rînd participă în munca conducerii artelului, se pot da cu zecile. Dacă colhoznicii vîd că pîrerii lor li se dă atenție și toate propunerile bune sînt traduse imediat în viață, atunci inițiativa lor crește. Iar nouă, oamenii de încredere, conducătorilor, aceste exemple ne aduc aminte că în fiecare colhoznic trebuie să vedem nu numai un simplu executant al unei sau al altei sarcini, ci un gospodar atent și grijuliu al artelului.

Munca de fiecare zi cu oamenii dezvoltă la acești numeroase calități și înclinații.

Așa, de exemplu, colhoznicul Ivan Ivanovici Konfederat înainte părea

a fi foarte pasiv în viața artelului, ca la urmă să devină un bun și de nădejde lucrător în postul de vicepreședinte al colhozului.

Vorbînd de munca cu oamenii, vreau să subliniez că niciodată nu se pot separa interesele dezvoltării gospodăriei obștești de interesele personale ale colhoznicilor. În special în zootehnie, lucrările trebuie să fie duse în așa fel ca fiecare colhoznic să înțeleagă și să simtă cum ridicarea productivității animalelor se resimte în bine numai decît în viața lui.

În ceea ce privește producția și productivitatea animalelor obștești, colhozul „Cuceririle lui Octombrie“ de mult au atins indicii care sînt stabiliți de partid și de guvern. La 100 de ha. teren arabil, finețe și pășuni, noi obținem cîte 35.000 l. lapte, cîte 6.500 kg. carne și cîte 80 kg. de lînă.

Bineînțeles că în planul de perspectivă sînt stabilite pe viitor mărirea volumului de produse animale, pe calea mării efectivului de animale, precum și a mării productivității lui. În anul 1958 noi intenționăm să realizăm cincinalul și să avem la 100 ha. pîmînt arabil, finețe și pășune cîte 35,6 capete de faurine, din care 22 vaci. Producția de lapte medie pe an va fi de 77.500 litri la 100 ha., iar cea de carne 9200 kg. Producția de lapte la o vacă furajată ajunge deja acum la cîte 3000 litri de lapte pe an.

Au astfel de indici în dezvoltarea creșterii animalelor obștești noi avem posibilitate să îmbunătățim în viitor și mai mult bună starea materială a colhoznicilor.

Datorită producției mari de lapte colhozul nostru reparitizază pe zi-muncă în medie cîte 1 litru de lapte. O familie colhoznică mijlocie primește în fiecare zi, în funcție de zile-muncă realizate, mai mult de 3 litri de lapte.

Desigur că acest lucru nu influen-

tează realizarea de către gospodăria a planului de predare a laptelui. În anul trecut noi am vîndut statului peste plan 72.000 litri de lapte.

Așa, de exemplu, colectivul T.I. Leskovo în fiecare an primește pentru zile-muncă realizate cîte 1500—1700 litri de lapte.

Povestînd despre tot ce este mai important în munca practică vreau încăodată să amintesc că președintele gospodăriei colective trebuie să știe să vadă și să înțeleagă importanța a tot ce e nou, cu ce se îmbogățește conținutul agriculturii noastre socialiste. Trebuie să termine în însuși cu metodele de lucru și de gospodărie în clipa în care ele devin învechite și să treacă la metode mai noi, mai înaintate. În lămurirea acestei idei, vreau aduce încă un exemplu din experiența mea și practica mea de mai mulți ani.

Acțiunea s-a petrecut în 1949. Partidul a desfășurat în Ucraina lupta pentru aplicarea în practică a unei metode noi, metoda înșămînțării porumbului în cuburi așezate în pătrat. Această problemă a fost discutată la plenara Comitetului Central al P. C. din Ucraina. Eu am asistat la plenară, am cunoscut hotărîrea ei. Dar, s-a întimplat așa fel că eu, cu toate că sînt și un conducător cu experiență al gospodăriei colective, n-am îndeplinit sarcina partidului. În vremea aceea au existat plantatoare manuale pentru porumb, care mi s-au părut nesatisfăcătoare pentru înșămînțarea porumbului în cuburi așezate în pătrat. Mi s-a părut că în gospodăria colectivă am și prea puțin oameni. Vom realiza o recoltă bună de porumb și fără înșămînțarea în cuburi așezate în pătrat — îmi spuneam eu. Mă înșelam pe mine însumi. De aceea porumbul l-am înșămînțat după metoda veche.

Să folosim în întregime cele 480 minute!
Cum este folosit timpul de lucru
la cooperativa „Unirea”

În ultima vreme, la cooperativa „Unirea” din Arad s-au ridicat, în întrecerea socialistă, noi înfrunții în producție. Printre aceștia se numără tovarășii Nicolae Dukan de la secția de întreținere, Virgil Rusu de la secția a II-a mezeluri, Elena Czako de la secția a III-a napolitane și foi de tort, Nicolae Etzenberger de la secția a V-a biscuiți, Marin Bugariu de la secția transporturi și alții. Prin munca lor și a întregului colectiv, cooperativa de producție „Unirea” și-a depășit luna de lună planul de producție, punând la dispoziția cumpărătorilor noi sortimente de dulciuri și alte produse. În ultimul timp s-au preparat aproape 7.000 cuburi desert cu alune și circa 100 kg. caramelle cu ciocolată. Se fabrică de asemenea așa-numitele „cutii de lux” în care se pun bomboane de ciocolată umplute.

Datorită faptului că majoritatea membrilor cooperativei muncesc cu însuflețire și folosesc în mod deplin timpul de lucru, cooperativa satisface în măsură tot mai mare cerințele cumpărătorilor.

Un exemplu bun în această privință îl oferă tov. Vilma Miscov. Ea se străduiește să folosească fiecare minut din timpul de lucru. Dimineața vine întotdeauna cu 10—15 minute mai de vreme la serviciu, pregătindu-și cuvertura pentru cășerturi pe care o încălzește pînă cînd devine bună de folosit. În timpul cînt se încălzește cuvertura, ea pregătește hîrtia pergament. Zilnic își depășește normele de lucru cu 50—60 la sută, dînd deserturi de ciocolată de bună calitate. După terminarea lucrului își curăță vesela cu care a lucrat, masa de lucru, sculele cu care muncеște.

De doi ani de zile de cînd este în cooperativă, și-a ridicat continuu nivelul profesional. În anul 1953 a fost calificată la locul de muncă după metoda Kotlar, în specialitatea de bombonar. Mai tîrziu, fiind nevoie de cadre bine pregătite, a trecut la secția a IV-a, unde lucrează și astăzi. Aici ea a găsit unele cooperatoare care nu cunoșteau bine meseria. Tov. Miscov le-a învățat cu multă răbdare. Luna trecută, înaintea ca ucenicile Maria Ursu și Margareta Ursu să înceapă examenul practic la locul de producție, le-a arătat cum trebuie să lucreze repede la prepararea și la tăiatul deserturilor. În scurt timp aceste tinere au învățat să lucreze, dînd produse de

bună calitate și depășindu-și normele de lucru.

În întrecerea socialistă tov. Miscov și-a luat angajamentul să dea produse de bună calitate, să economisească combustibil (atunci cînd încălzește cuvertura) și energie electrică (cînd pregătește umplutura la val). Prin munca ei, tov. Miscov este astăzi una din cooperatoarele frunțuse.

Realizările în secțiile cooperativei ar putea fi însă și mai mari dacă toți membrii cooperativei ar urma exemplul frunțușilor în producție.

Unii cooperatori nu și dau tot interesul să folosească în întregime cele 480 minute de lucru. De pildă, tov. Petre Borodea de la secția de întreținere nu se străduiește să învețe bine meseria. El dă dovadă de comoditate și dezinteres în muncă. Deseori întîrzie de la serviciu cite o jumătate de oră, o oră și chiar mai mult, deși locuiește numai la cîțiva pași de locul unde se găsește secția. În schimb, la terminarea lucrului, e primul care fugе la spălat, grăbindu-se să lasă pe poartă. Lucrările ce i se încredințează le târăgănează zile întregi. Nu de mult șefii secției l-au trimis la secția a IV-a să execute o instalație la motorul de tăiat deserturile. În mod normal această lucrare ar fi trebuit să fie terminată în circa două zile, însă tov. Borodea a târăgănat-o două săptămîni.

Conducerea secției, văzînd că tov. Borodea nu vrea să muncеască la secția de întreținere, a propus conducerii cooperativei să fie mutat la secția de confecționat lăzi pentru biscuiți. Nici aici el n-a dat randamentul cuvenit. Pe motivul că nu-l place să lucreze la confecționat lăzilor, întîrzie de la serviciu și, în timpul lucrului, trage chilulul.

În repetate rînduri, lucrătorul Borodea a fost ajutat de tovarășii săi de muncă, care l-au criticat pentru lenevia de care dă dovadă. Încercările n-au dat însă rezultatele așteptate.

Din aceste două exemple se poate vedea ce importanță are folosirea la maximum a timpului de lucru în producție.

Organizația de bază și conducerea cooperativei au datorită să popularizeze frunțușii în producție și metodele lor de lucru, creînd în același timp — o opinie împotriva acelor care trag chilulul și nu și fac datoria în mod conștiincios. E. DREPTU

Asociația simplă livrează legume și cartofi cooperativei

Asociația simplă pentru cultivarea cartofilor din comuna Răpsig, raionul Gurahonț, a luat în față anul acesta cu un număr de 14 familii. Membrii asociației au însumat 6,60 ha. cu cartofi și peste 2 ha. cu legume și zarzavaturi.

Urînd sfaturile agronomilor, țărani muncitori asociați, au lucrat pămîntul și au îngrijit culturile după regulile agrotehnice înalte. Acest lucru le-a permis să obțină o producție sporită de cartofi și legume.

Pînă acum membrii asociației au livrat unității „Aprozar” peste 3.100 kg. cartofi și 1.500 kg. legume pentru care au primit peste 3.400 lei. Producția de cartofi de pe terenul recoltat a fost între 6.000—7.000 kg. la hectar, fiind cea mai mare producție obținută pînă în prezent la Răpsig.

Numeroase păsări crescute de gospodinele din Lipova

În dorința de a contribui la ridicarea nivelului de trai al oamenilor muncii, femeile din orașul Lipova au avut o preocupare serioasă față de creșterea păsărilor de curte.

În acest an femeile care cresc păsări au încheiat peste 500 contracte, numărul păsărilor contractate ridicîndu-se la 3.500.

Tovarășa Eufrosina Tutunaru — de pildă — a crescut 170 de păsări, dintre care a contractat și predat 100 buc. rațe, iar tov. Iuliana Bugaru a crescut peste 100 păsări, încheind contracte pentru 30 de găște și 30 de curci. Eva Tudoran a contractat 100 de curci, iar Elisabeta Tamaș a crescut și îngrășat 30 rațe pe care le-a contractat cu cooperativa.

ANA PAIUȘAN, coresps.

Informații

Întreprinderea industrială de stat „7 Noiembrie” Arad, fabrică de spirit, drojdie și moară, cu sediul în Arad, angajează ucenic, absolvenți ai școlilor elementare de 7 ani, în vîrstă de 14—16 ani.

Durata școlarizării este de 3 ani. Vor funcționa următoarele ramuri: morari, spirtari și drojdiari.

Inscrierile la examen se fac la fabrică, începînd cu data de 9 septembrie a.c.

Candidații se vor prezenta la fabrică cu următoarele acte: certificat de naștere; certificat de absolvire a clasei a 7-a elementară; certificat de sănătate, eliberat de dispensar, sau policlinică; declarația tip, din care să rezulte situația materială a părinților. Elevii vor primi, în mod gratuit, îmbrăcăminte, cazare și hrană, precum și bursă.

Expoziția de artă aplicată a R. P. Chineze și secțiile de istorie și artă ale Muzeului regional, pot fi vizitate la Palatul cultural Arad, duminică, marți și vineri, între orele 10—13, 17—20.

Fabrica de conserve „Refacerea” din Aradul Nou angajează muncitori necalificați bărbați și femei.

Angajăm strungari și zidari. Fabrica „Iosif Rangheț” Arad.

Tratatul dintre delegațiile guvernamentale ale U. R. S. S. și R. F. Germane

MOSCOVA. (Agerpres). — TASS transmite:

La 10 septembrie, la ora 10 dimineața, ora Moscovei, a avut loc cea de a doua ședință a delegațiilor guvernamentale ale Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Republicii Federale Germane.

La propunerea conducătorului delegației sovietice N. A. Bulganin, ședințele sînt prezidate pe rînd de conducătorii celor două delegații. Ședința din 10 septembrie a fost prezidată de cancelarul Republicii Federale Germane, dr. K. Adenauer. La ședință a continuat discutarea

problemei stabilirii relațiilor diplomatice și comerciale directe precum și a relațiilor culturale dintre Uniunea Sovietică și Republica Federală Germană, precum și alte probleme care interesează cele două părți.

La ședință N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., conducătorul delegației sovietice, a făcut o declarație. Au urmat apoi declarațiile rostite de cancelarul K. Adenauer, conducătorul delegației R. F. Germane, și H. von Brentano, ministrul Afacerilor Externe al R. F. Germane. Au luat apoi cuvîntul N. S. Hrușciov, membru

al Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., și V. M. Molotov, ministrul Afacerilor Externe al U.R.S.S. A urmat apoi declarația lui V. Hallstein, secretar de stat la Ministerul Afacerilor Externe al R. F. Germane.

În încheierea ședinței s-a hotărît să se considere ca încheiat schimbul de păreri între delegații în problemele de ordin general. Miniștrii Afacerilor Externe al celor două țări li s-a încredințat sarcina să se ocupe cu pregătirea unor propuneri concrete, ținînd seama de schimbul de păreri care a avut loc.

Declarația făcută de N. A. Bulganin în ședința din ziua de 10 septembrie

MOSCOVA. (Agerpres). — TASS transmite declarația făcută de N. A. Bulganin la 10 septembrie 1955 în cadrul tratatelor dintre delegațiile guvernamentale ale U.R.S.S. și R.F. Germane:

Am ascultat ieri declarația cancelarului federal K. Adenauer care prezintă pentru noi un interes cert și merită o atenție serioasă. Domnul cancelar a vorbit despre marea însemnătate a tratatelor începute aici, precum și despre dificultățile legate de aceste tratate. Și noi ne dăm pe deplin seama de acest lucru.

Domnul Adenauer și-a exprimat dorința de a duce aceste tratative în spiritul unei sincerități depline. La rîndul nostru, vrem să-i răspundem la fel.

Nu se poate să nu fim de acord cu considerentele exprimate ieri în legătură cu primejdiile pe care le implică pericolul izbucnirii unui nou război în Europa.

Poporul sovietic știe bine ce înseamnă un război în actualele condiții. El a trecut prin aceasta foarte recent, deși n-a amenințat pe nimeni, n-a atentat la teritoriile străine și a vrut să trăiască în pace cu toate popoarele. În decursul celor patru ani ai Marelui Război pentru Apărarea Patriei, oamenii sovietici au trecut prin atîtea nenorociri au îndurat atîtea suferințe din partea cotropitorilor și a criminalilor de război, încît și astăzi fiecare familie sovietică nu poate să nu-și amintească de aceasta cu un sentiment de adîncă amărăciune și protest firesc.

Pierderi și distrugerile grele a dus războiul popoarelor Poloniei, Iugoslaviei și Cehoslovaciei, popoarelor Franței și Angliei, Belgiei și Olandei. Popoarele întregii Europe nu pot să uite și nu vor uita crimele militarismului și fascismului german, care a dezînțit cel de al doilea război mondial.

Poporul german se afla într-o aită situație. Dar la urma urmelor, nici pentru el războiul nu a adus nimic în afară de jertfe și nenorociri uriașe. Este de presupus că acum poporul german urzeste tot alt de mult războiul ca și poporul sovietic. Dacă vorbim despre popoarele sovietice și german, este mai presus de orice îndoaia că gîndurile și sentimentele lor au probabil în această privință multe trăsături comune. În orice caz, presupun că ele nu vor să admită un nou război și credem că ele trebuie să se apropie între ele pentru a asigura pacea și securitatea, lucru pe care îl doresc și în care sînt interesate toate popoarele Europei și nu numai ale Europei.

Noi am promis să fim sinceri și trebuie să vă spunem dvs., reprezentanților Republicii Federale Germane, că după terminarea războiului Uniunea Sovietică a și stabilit cu o parte a poporului german relații bune, prietenești. Aceste relații dintre U.R.S.S. și Republica Democrată Germană s-au stabilit pe baza tratatelor a colaborării multilaterale și nu ne îndoiim că prietenia și colaborarea dintre Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană este atît în interesele poporului sovietic cît și ale celui german. Aceste relații se vor dezvolta și pe viitor pe baza egalității în drepturi și a neamnestiei în treburile interne ale celui-lalt.

Uniunea Sovietică vrea să stabilească relații normale și cu Republica Federală Germană. Considerăm că nu există argumente serioase, oricîtă artă s-ar depune în căutarea lor, care să justifice în actualele condiții tergiversarea normalizării acestor relații. O asemenea tergiversare nu ar fi nici în interesele poporului sovietic, nici în interesele poporului german. Cel care dorește pacea, întărirea păcii, și care își amintește într-adevăr de jertfele și nenorocirile pe care le aduce un război, acela va fi de acord cu necesitatea normalizării relațiilor între statele noastre.

În Germania occidentală se rostesc uneori discursuri în care se afirmă că cu Uniunea Sovietică trebuie să se discute „de pe poziții de forță”. Nu putem vorbi fără ironie despre o astfel de argumentare. Asemenea argumente nu pot fi decît luate în

deridere. Wehrmachtul german, Germania, poporul german știu mai bine decît oricine ce a reprezentat Uniunea Sovietică și ce reprezintă ea în prezent.

Ce se poate spune despre asemenea discuții în privința politicii „de pe poziții de forță”, care se duc în Germania occidentală? Probabil că acest lucru îl spun acela cărora nu le-au ajuns nici măcar învîntămintele celui de al 2-lea război mondial. Noi, participanții la actualele tratative, am putea, cred, să fim de acord că dacă vreunul din noi s-ar menține acum pe o astfel de poziție, atunci tratativele care au început la Moscova nu ar mai avea nici un sens.

Delegația sovietică salută declarația d-lui Adenauer că Republica Federală Germană nu pune nici un fel de „condiții preliminare” pentru normalizarea relațiilor cu Uniunea Sovietică. Aceasta ar fi în contradicție cu corespondența dintre rol, care a precedat începutul acestor tratative. Aceasta nu ar fi în interesele popoarelor sovietic și german.

În ceea ce privește cele două probleme atînte în mod special în declarația cancelarului federal, este necesar să se expună punctul de vedere al guvernului sovietic în fiecare din aceste probleme.

Problema prizonierilor de război. Domnul cancelar federal Adenauer a ridicat ca primă problemă, problema prizonierilor de război. După părerea noastră, este vorba aici de o evidentă neînțelegere. În Uniunea Sovietică nu există nici un fel de prizonieri de război german. Toți prizonierii de război germani au fost eliberați și trimiși în patrie. În Uniunea Sovietică există numai criminalii de război din fosta armată hitleristă — criminalii condamnați de justiția sovietică pentru crime deosebit de grave săvîrșite împotriva poporului sovietic, împotriva păcii și omenirii. Într-adevăr, la 1 septembrie, în țara noastră se mai aflau 9.266 de oameni din această categorie. Aceștia sînt însă oameni care, după normele și legile celei mai umane, trebuie să fie trimiși în detențiune ca criminali. Aceștia sînt oameni care au pierdut chipul de om, sînt siluitori, incendiatori, ucigași de femei, copii, bătrîni. Ei au fost condamnați pentru faptele lor de justiția sovietică și nu pot fi considerați ca prizonieri de război.

Poporul sovietic nu poate uita astfel de crime grave săvîrșite de acești criminali de drept comun, ca împușcarea a 70.000 de oameni la Kiev, la Babi Iar. Nu putem uita milioanele de oameni împușcați, sufocați și arși de vii în lagărele germane de concentrare. Pot fi oare uitate tonele de păr de femei, țîțat femeilor ucise în chinuri și strîns în depozitele din Maidanek? Noi, cei care știm de față, am văzut noi înșine tot ceea ce s-a întîmplat la Maidanek. În lagărele de la Maidanek și Oswiencin au fost ucși peste 5.500.000 de oameni cu totul nevinoși.

Poporul ucrainean nu va uita niciodată pe oamenii ucși fără nici o vină la Harkov, unde au fost împușcați și sufocați multe mii de oameni. Aș putea numi lagărele de concentrare din Smolensk, Krasnodar, Stavropol, Lvov, Poltava, Novgorod, Oriol, Rovno, Kaunas, Riga și multe altele, unde hitleristii au omorît în chinuri sute de mii de cetățeni sovietici.

Nu pot fi uitați oamenii nevinoși ucși, sufocați, îngropați de vii, nu pot fi uitate orașele și satele arse, femeile, tinerii și copiii ucși. Ori, acești 9.266 de oameni despre care am amintit sînt criminali de drept comun care au săvîrșit aceste crime monstruoase.

Aș vrea să menționez în concluzie că dacă ar fi vorba să se examineze aici problema acestor criminali, aceasta ar trebui să se facă în așa fel, încît la examinarea problemei să participe atît reprezentanții Republicii Federale Germane, cît și reprezentanții Republicii Democratice Germane. Această problemă se referă la ambele părți ale Germaniei. Deoarece noi credem că delegația guvernamentală a R. F. Germane ar considera că ar fi de dorit pentru ea în actualele condiții o astfel de examinare a problemei menționate cu

participarea reprezentanților R. F. Germane și R. D. Germane, este evident că nu este oportun ca această problemă să devină un obiect al actualilor tratative.

Problemele reunificării Germaniei. Împărțim întru totul părerea că problema reunificării Germaniei este o importantă problemă națională a poporului german. Guvernul sovietic a fost și este în mod consecvent pentru reunificarea Germaniei ca stat unit, iubitor de pace, democrat. Vă rugăm să nu-l credeți pe cei care prezintă lucrurile ca și cum Uniunea Sovietică ar nutri temeri în legătură cu reunificarea Germaniei ca stat iubitor de pace și democrat. Considerăm necesar să dăm această explicație în legătură cu una din declarațiile făcute ieri în această problemă în intervenția domnului cancelar.

Nu am fi cu totul sinceri dacă nu am spune că de la ratificarea acordurilor de la Paris, în calea reunificării naționale a Germaniei s-au ivit obstacole care ar fi putut fi înlăturate. Știu foarte bine că Uniunea Sovietică a avertizat în repetate rînduri, în legătură cu aceasta, în perioada în care se discuta acordurile de la Paris — în virtutea cărora Republica Federală Germană a intrat în grupări militare ca blocul Atlanticului de nord și Uniunea militară a Europei occidentale și se înfăptuiește în prezent remilitarizarea Germaniei occidentale. Nu este pentru nimeni un secret faptul că aceste grupări militare sînt îndreptate împotriva Uniunii Sovietice și altor state europene iubitoare de pace. Acest fapt nu poate fi tăgăduit cu privire despre preținsul caracter defensiv al acestor grupări militare.

Uniunea Sovietică este nevoită să țină seama de situația creată. Totuși, în ciuda acestui fapt, noi căutăm posibilitățile de a învinge greutățile create și de a găsi căile, pentru a pune cel puțin treptat capăt oricăror grupări militare în Europa. Acestor țeluri le corespunde propunerea Uniunii Sovietice cu privire la crearea unui sistem general european de securitate colectivă. Pe calea creării sistemului european de securitate colectivă, care să ducă la lichidarea grupărilor militare în Europa, ar putea fi găsit un mijloc mai sigur de rezolvare a actualelor probleme germane, inclusiv problema restabilirii unității Germaniei.

S-a discutat aici despre obligațiile pe care le au cele patru puteri în ce privește rezolvarea problemei germane. Cu acest lucru nu se poate să nu fim de acord. Dar, Uniunea Sovietică a recunoscut în todeauna că rezolvarea problemei germane, inclusiv problema reunificării Germaniei, este în primul rînd o chestiune a germanilor înșiși, iar în consecință, în actualele condiții, este vorba de eforturile comune ale Republicii Federale Germane și Republicii Democratice Germane.

Se știe că în Republica Democrată Germană această părere este împărțită de marea majoritate a populației. Ar fi cu totul de neînțeles ca acest lucru să fie refuzat de Republica Federală Germană. Noi credem totuși că germanii din cele două părți ale Germaniei pot găsi un limbaj comun, vor găsi timp să se înțelească unul cu altul și, împreună, vor face să progreseze rezolvarea problemei germane, biruind greutățile ce există pe această cale.

Nădăjduim că actualul schimb de păreri dintre noi își va dovedi utilitatea atît în ceea ce privește examinarea întregii probleme germane cît și, în mod direct, în ceea ce privește normalizarea relațiilor între Uniunea Sovietică și Republica Federală Germană.

În ultima parte a declarației sale, dl. Adenauer a confirmat că guvernul federal este gata să discute problemele stabilirii de relații diplomatice, economice și culturale între U.R.S.S. și R. F. Germană. Dar el nu și-a exprimat încă punctul de vedere față de propunerea prezentată de guvernul U.R.S.S. cu privire la stabilirea relațiilor diplomatice între țările noastre, instituirea ambasadelor U.R.S.S. la Bonn și ambasadei R. F. Germane la Moscova, precum și la schimbul de ambasadori. Am dorj să cunoaștem părerea și răspunsul guvernului Republicii Federale Germane la această propunere.

Azi — ultima zi pentru vizitarea expoziției „11 ani de la eliberare”

În cinstea celei de a 11-a aniversări a eliberării patriei noastre de către glorioasa Armată Sovietică, în hala mare pentru expoziții din piața Mihai Viteazul, din orașul nostru, a fost deschisă expoziția „11 ani de la eliberare”. Chiar din prima zi de la deschiderea ei, expoziția s-a bucurat de un mare succes. Zeci de mii de oameni au muncit din orașul și regiunea noastră, care au vizitat

expoziția, au putut să vadă succesele obținute în cel 11 ani de la eliberare în dezvoltarea întreprinderilor și ridicarea continuă a nivelului de trai material și cultural al celor ce muncesc.

Expoziția „11 ani de la eliberare” mai poate fi vizitată încă în cursul zilei de astăzi, după care va fi închisă.

Ce s-a întîmplat mai departe? Despre aceasta a povestit tov. N. S. Hrușciov în cuvîntarea sa la consiliul lucrătorilor din cultura bumbacului din Republicile Asiei Centrale, Transcaucaziile și Kazahstan. Am să citez cuvintele lui:

„Cînd lucram în Ucraina, noi am desfășurat acolo munca pentru aplicarea metodelor noi — metoda însumării porumbului în cuburi așezate în pătrat. Problema s-a discutat chiar la plinara Comitetului Central al Partidului din Ucraina. Feodor Ivanovici stătea la plinara Comitetului Central, tăcea, iar înaintîndu-se acasă a însumat porumbul după metoda veche. (rîs în toată sala).

Mai departe s-au petrecut următoarele. Am hotărît să merg pe la gospodăriile colective să văd semănăturile. În drum m-am abătut și pe la tov. Dubkovețki. Văd că Feodor Ivanovici e bucuros și nu prea de venirea mea. Atunci eu îl întreb: „Mergem pe cîmp?” Iar el îmi spune: „Poate că mergem în livadă”. „De ce, zic eu, în livadă, hai mai bine să mergem să vedem porumbul” (rîs în sală). El însă se codea și-și menținea părerea: „Poate că mergem la sîc?” (rîs în sală). Am înteles eu atunci că ceva nu este în regulă, și-i spun: „Nu la sîc! ci la porumb să mergem”. Văzînd că nu are înțeles, a răspuns: „Știi, porumbul eu l-am însumat după metoda veche” (rîs în sală). Atunci de-abia m-am clarificat de ce nu voia dînsul să meargă la porumb. Atunci îi spun: „De ce, Feodor Ivanovici, procedezi în felul acesta?” D-ia ești un om stimat, membru al Comitetului Central. De ce n-ai luat cuvîntul la plinara, n-ai spus nimic, ci faci așa cum crezi d-ta?” Și l-am promis că la prima ședință și la plinara Comitetului Central

am să-l critic. Și m-am ținut de cuvînt”. (rîs și aplauze în sală).

Numai un astfel de medicament poate să fie bun pentru oameni de treabă. Nu am să vorbesc despre faptul cît de plină de învîntăminte mi-a fost această lecție în ceea ce privește porumbul, pot să vă spun că începînd cu anul 1950 noi îl semănăm numai în cuburi așezate în pătrat. În fiecare an obținem cîte 2700—3000 kg. boabe la ha. și cîte 35 mil kg. masă verde pentru siloz.

În anul acesta porumbul ocupă în colhozul nostru 150 ha.

O treime din suprafața ocupată cu porumb pentru boabe noi o recoltăm în starea de maturitate în lapte și în galben pentru însilozarea separată a știuleților de tulpină.

În colhozul nostru eu personal mă ocup de 23 de ani cu însilozarea furajelor. Însilozăm diferite ierburii, frunzele de sfeclă de zahăr, bostani, morcov furajer. Dar un furaj însilozat mai bun decît cel din tulpina porumbului recoltat în stadiul de lapte și galben n-am reușit să avem. Acest furaj îl mîncăcă cu foarte multă plăcere bovinele, oile, porcii, precum și păsările.

În gospodăriile dv. colective, este foarte slab dezvoltată creșterea animalelor. Veniturile din zootehnie sînt foarte mici, aproape minime. În colhozul nostru „Cuceririle lui Octombrie”, veniturile din zootehnie pe anul 1954 au constituit 35 la sută din venitul total. De 5 ani gospodăria noastră realizează un venit global de peste 2 milioane ruble, ceea ce constituie la 1 ha. de teren cîte 2039 ruble.

În fiecare an, la împărțirea veniturilor, noi alochîm din venitul total 18—20 la sută la fondul de bază. Aceasta ne dă posibilitatea să acumulăm milioane de producție de bază, să construim grajduri pentru animale, să mecanizăm procesele de producție în creșterea animalelor.

În anul 1955, colhozul nostru a obținut producții bune de cereale și culturi tehnice și anume, în medie 2520 kg. cereale de pe 1 ha.; sfeclă de zahăr apreciem că vom recolta 30—35.000 kg. în medie de pe 1 ha.

În încheiere F. I. Dubkovețki a subliniat marea însemnătate a participării regulate la muncă a colectivităților. Numai printr-o puternică participare a colectivităților la muncă se poate evita lipsa de brațe de muncă la cultura plantelor și la fermele de animale. Acolo unde colectivitățile nu realizează pe un decît 100—120 zile-muncă, aceasta dovedește slăbiciuni serioase în organizarea muncii. Eu aș sfătui organele respective să studieze această problemă și să ajute conducătorii gospodăriilor colective de a-și organiza munca.

În încheierea cuvîntării sale, F. I. Dubkovețki, în ovațiile furtunoase ale celor prezenți, a rostit o urare fierbinte pentru prietenia de neîntreruptă între poporul sovietic și poporul român. (Din ziarul „Scintea”).

Tratatul dintre delegațiile guvernamentale ale Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Republicii Federale Germane

Declarația cancelarului K. Adenauer

MOSCOVA 12 (Agerpres). — TASS transmite declarația făcută la 10 septembrie 1955 de cancelarul K. Adenauer, șeful delegației R. F. Germane.

Domnul președinte al Consiliului de Miniștri, înainte de a da cuvântul ministrului Afacerilor Externe, îngăduiți-mi să mă opresc asupra unor puncte din declarația dvs. și să răspund la ele. Salut declarația dvs. potrivit căreia și dvs. ați adoptat punctul de vedere că toate problemele trebuie să fie discutate cu cea mai deplină sinceritate. Și într-adevăr așa stau lucrurile. Dacă după toate cele înfăptuite există dorința de a obține din nou normalizarea relațiilor, în acest caz se impune de la început să spunem deschis tot ce avem pe inimă.

La începutul cuvintării, dvs. domnule președinte al Consiliului de Miniștri ați descris suferințele poporului sovietic în timpul ultimului război. Recunoaște sincer că de pe urma acestui război poporul sovietic a avut extrem de mult de suferință. Dar dacă dvs. spuneți că poporul german se află într-o altă situație, îmi voi permite să atrag atenția că Hitler și adepții lui nu pot fi identificați cu poporul german. Există o parte foarte mare a poporului german care în sinea lui a condamnat hitlerismul și care a condamnat întreg acest război, și în primul rând fărădelegile săvârșite de hitlerism.

S-ar putea să se afirme aici că despre poporul german se poate vorbi numai ca un tot. Or, domnule președinte al Consiliului de Miniștri, sarcina noastră este de a ajunge actualmente la o înțelegere cu cea parte a poporului german care înțelegă înaintea, cît și acum, a respins cu deznădejde toate aceste lucruri.

Ați spus în continuare că în Germania se vorbește despre „poziția de forță”. Cred că aici are loc o foarte mare neînțelegere. Nimeni nu-și închipuie în Germania că pot fi duse

trative cu Uniunea Sovietică „de pe poziții de forță”. Consider că în privința tuturor acestor chestiuni trebuie să se țină seama de situația generală din lume și de situația generală din Europa, iar nu numai de relațiile între Uniunea Sovietică și Republica Federală. Nu trebuie să se uite că statul nostru este lipsit de apărare și de garanții. Republica Federală a fost complet dezarmată și ocupată și se află în condițiile nesiguranței și a conflictelor amenințătoare. Și țările nu prea mari, cum este Republica Federală, trebuie să aibă posibilitatea de a se apăra, tot așa cum și R. D. Germană s-a supus acestui necesitate.

Dvs. ați vorbit în continuare domnule președinte al Consiliului de Miniștri despre prizonierii de război. Îmi voi îngădui să atrag atenția că în declarația mea de ieri, cuvintul „prizonieri de război” n-a fost deloc folosit. Am evitat acest cuvint în mod intenționat. La o examinare mai atentă a celor spuse de mine, veți putea constata că am vorbit mai curind despre toate persoanele „reținute”. Dvs. ați vorbit despre „criminalii de război” și despre sentințele tribunalelor sovietice. Cazuri similare avem de asemenea și în țările cu Statele Unite, Marea Britanie și Franța. Acolo însă s-a înțeles că sentințele pronunțate de tribunalele acestor țări în prima perioadă de după război, n-au fost libere de factori emoționali, de atmosfera din acel timp, și că mariorii erau înflăcărați de aceasta; că întreaga atmosferă din acea vreme n-a favorizat pronunțarea unor asemenea sentințe cum ar putea fi pronunțate după o examinare cu calm a întregului material factual. Din aceasta s-au tras concluziile, și, prin grațiere, termenile de detențiune au fost reduse aproape pentru toți condamnații.

Domnule președinte al Consiliului de Miniștri. După cum știți desigur, ziarul londonez „Times” a scris că la aceste tratative noi doi ne-am a-

sumat într-o anumită măsură rolul unor heraldi ai antichității care își strigă cu gura mare lipsurile reciproce pe care ar vrea să le lichideze. Cred că noi nu trebuie să ne erijăm într-un asemenea rol, ci să ne străduim cu toată sinceritatea ca după o examinare calmă să ajungem cu adevărat la un acord. Este adevărat că trupele germane au invadat Rusia. Este adevărat că s-au înfăptuit multe lucruri rele. Este însă de asemenea adevărat că după aceea și armatele rusești apărându-se, — recunoaște această fără doar și poate, — au venit în Germania și că atunci în Germania în timpul războiului s-au produs multe lucruri oribile. Cred că dacă dorim să pășim într-o nouă perioadă a relațiilor noastre, și această este o dorință serioasă a noastră, în acest caz noi trebuie să privim ne prea departe în trecut, deoarece nu ne vom crea decît piedici. Începutul unei noi perioade are ca premiză de asemenea purificarea psihologică.

Îmi voi îngădui încă, domnule președinte al Consiliului de Miniștri, să menționez una sau cîteva fraze din declarația mea de ieri în care am spus că poporul german în renașterea sa politică a avut nenorocirea de a se găsi într-o situație internațională, care se caracterizează prin divergențe între cele patru mari puteri. Vă rog să luați în considerare că o parte considerabilă a greutăților noastre se explică prin aceea că decele patru puteri învingătoare s-au despărțit în cursul evoluției politicii lor. Cred că ieri am spus suficient de clar și precis că și noi considerăm necesară crearea unui sistem european de securitate și că și noi vom face tot ce ne stă în putere pentru crearea acestui sistem care va oferi tuturor părților securitate și va preîntîmpina în mod real războiul.

Dacă îmi îngăduiți voi da acum cuvintul domnului ministru federal al Afacerilor Externe, von Brentano.

Aș vrea să fac cîteva observații în legătură cu declarațiile cancelarului federal, domnul Adenauer și ministrului Afacerilor Externe, domnul von Brentano. În declarația sa, domnul cancelar a spus că în cursul înaintării lor pe teritoriul Germaniei trupele sovietice ar fi săvîrșit și ele atrocități. Negăm aceasta în mod categoric. Îngonind pe cotropitori de pe teritoriul lor, trupele sovietice i-au urmărit deoarece nu s-au predat. Dacă trupele noastre nu i-ar fi urmărit, dușmanul, refăcîndu-se, ar fi repetat invazia. De aceea trupele sovietice n-au putut să se oprească la jumătatea drumului, ele au trebuit să-și atingă țelul — să-l zdrobească pe dușman. Continutul războiului, dezlănțuit de fasciștii germani și nimicindu-l pe dușman, ostașii sovietici și-au îndeplinit o datorie sfîntă față de poporul lor, și-au vărsat sîngele. Sînt oare acestea atrocități? Dacă niște trupe oarecare ar fi atacat Germania și trupele germane ar fi trecut de la apărare la ofensivă, s-ar fi putut oare numi aceasta atrocitate? Aceasta este o datorie sfîntă a poporului. De aceea, consider că aici s-a admis o expresie jignitoare la adresa trupelor sovietice. Tocmai acest lucru m-a determinat să fac prima observație.

Domnul cancelar și domnul ministru al Afacerilor Externe al Republicii Federale Germane au afirmat în declarațiile lor că multe familii nu știu nimic despre cei ce le sînt apropiați. Înțelegem suferințele acestor familii — tați, mame, copii și soții. Fiți însă curajoși și numiți-i pe adevărații vinovați. Cine este vinovat că mulți capi de familie și multe rude nu s-au întors la familiile lor? Hitler și banda sa sînt cei care au adus asemenea nenorociri. Dacă, au pierit mulți germani, apoi oamenii sovietici au pierit și mai mulți. Față de cine trebuie să ne înfățișăm pretențiile?

Unli oameni de stat din Italia, împotriva căreia Uniunea Sovietică n-a acționat niciodată, ridică față de noi pretenții în legătură cu faptul că numeroși soldați italieni, care au luptat împreună cu fasciștii germani împotriva noastră, nu s-au înapoiat acasă. Unde sînt soldații noștri? — Întreabă el. Ei sînt îngropați în pămînt sovietic.

Nu noi am început războiul, de aceea nu noi sîntem vinovați că mulți nu s-au înapoiat la familiile lor. Piereau a milioane de oameni trebuie să fie un avertisment pentru ca aceasta să nu se repete în viitor. Dacă cineva va încerca în viitor să repete ceea ce a încercat Hitler să facă, ei bine, aceasta se va termina tot așa, poate chiar cu mai mult.

Aș vrea ca domniile reprezentanți ai Republicii Federale Germane să mă înțeleagă just. Trebuie să discutăm problemele într-o atmosferă calmă, deschisă și sinceră. În tratativele noastre trebuie să pornim nu de la un sentiment de animozitate și cu atât mai puțin de răzburare. Animozitatea și răzburarea sînt răisfîtuitori și nu vor inspira niciodată o soluție justă. Trebuie să înțelegem aceasta. Bine înțeles, nu ne putem

dețasa cu totul de ceea ce a fost, însă la rezolvarea problemelor trebuie să pornim în primul rînd nu de la trecut, ci de la viitor, iar viitorul ne cere stabilirea unor relații bune, de prietenie între poporul sovietic și poporul german.

Îmi permit să mă opresc și asupra problemei unificării Germaniei, care a fost abordată aici. Noi înțelegem cît de importantă este această problemă pentru poporul german. Dar dumneavoastră trebuie să înțelegeți însă și altceva. Noi am avertizat partea germană cinstită și direct că acordurile de la Paris și adevărarea Republicii Federale Germane la N.A.T.O. vor ția căile spre rezolvarea acestei probleme într-un viitor apropiat. Să vorbim deschis: nu putem accepta rezolvarea acestei probleme pe un asemenea plan ca acela pe care ați dori dumneavoastră să o rezolvați.

Problema reunificării Germaniei este prezentată acum în sensul că o Germanie unită trebuie să intre în N.A.T.O.; or, N.A.T.O. este îndreptat împotriva Uniunii Sovietice și a țărilor de democrație populară. Aceasta o confirmă toate evenimentele care au avut loc. Aceasta o dovedește faptul că atunci cînd am declarat că vrem să intrăm în N.A.T.O. am fost refuzați, refuzați pentru că acest bloc este creat împotriva Uniunii Sovietice și a țărilor de democrație populară. Dacă se creează o organizație îndreptată împotriva noastră, atunci noi, oamenii de stat, trebuie să facem totul pentru ca ea să devină mai slabă și nu mai puternică. Aceasta este o dorință legitimă. Dacă Republica Federală Germană a aderat la N.A.T.O., iar Republica Democrată Germană nu intră în N.A.T.O. am fi niște proși dacă am contribui la intrarea în N.A.T.O. a întregii Germanii ceea ce ar întări forțele îndreptate împotriva noastră. Sînt convins că dacă Republica Federală Germană s-ar afla într-o astfel de situație, conducătorii ei ar proceda la fel ca noi, și ar fi îndreptățiți s-o facă.

Care este ieșirea din situația creată? A pune acum problema anulării acordurilor de la Paris, este trziu; ele există și nimeni nu va accepta aceasta. A pune problema ieșirii din N.A.T.O. a Republicii Federale Germane este de asemenea un lucru nerealist, acesta ar suna ca un ultimatum din partea noastră. Noi nu punem această problemă. De aceea, pornind tocmai de la situația reală care s-a creat astăzi, guvernul sovietic a și făcut propunerea cu privire la stabilirea de relații diplomatice cu Republica Federală Germană și la crearea de condiții pentru dezvoltarea favorabilă a comerțului între noi și în această privință noi avem posibilități foarte mari.

Republica Federală Germană, care are o industrie puternică, ar putea să primească comenzi avantajoase din partea Uniunii Sovietice. Uniunea Sovietică este bogată în materii prime minerale și în materii prime agricole. De aceea, țările noastre — Uniunea Sovietică și Republica Federală Germană — nu sînt concu-

rente. Nu cu toate statele din Occident puteți avea asemenea condiții favorabile pentru relații economice, comerciale, cum puteți avea cu țara noastră. Comerțul este o chestiune benevolă. Aveți mărfuri, pe care veți să le vindeți, pe care vă este avantajos să le vindeți.

Vindeți-le. Noi procedăm la fel. Dacă nu este în avantajul dumneavoastră să dezvoltăți comerțul cu noi — nu trebuie să faceți. Noi ne putem dispensa. Economia noastră se va dezvolta cu succes și fără comerțul cu Germania occidentală. Spun acest lucru — și dumneavoastră o știți de asemenea — pentru că Țara Sovietică este aliat de vastă înclt ea are și propria ei industrie puternică și materiile ei prime minerale, materii prime agricole, are o clasă muncitoare glorioasă și o țărănime colhoznică, cadre bune de oameni de știință și ingineri. Dar dacă am avea relații comerciale cu dvs., aceasta ar contribui la dezvoltarea economiei ați a Țării Sovietice cît și a Republicii Federale Germane.

Problema relațiilor culturale. Cred că nici nu trebuie să se vorbească mult despre această problemă, deoarece este evident că astfel de relații sînt în folosul dezvoltării multilaterale a relațiilor noastre.

La poziția noastră. Iau asupra mea îndrăzneala de a spune că dacă stimulați noștri parteneri nu sînt gata să ducă în prezent tratative și să realizeze un acord în problema stabilirii de relații diplomatice, comerciale, precum și culturale, dacă ei vor să aștepte, eu consider că se poate aștepta, — nu ne sullă crivățul în față, deși eu cred că este puțin probabil că continuarea unei astfel de situații cînd lipsesc relațiile diplomatice între țările noastre mar, să fie rezonabilă. Interesele poporului german și interesele popoarelor Uniunii Sovietice cer normalizarea relațiilor dintre țările noastre. Aceasta ar permite să ne cunoaștem mai bine unul pe celălalt, ar permite să se înlăture neîncrederea. Toate acestea ar constitui o premiză pentru reunificarea statului german. Cunoaștem poziția dumneavoastră. Sîntem însă interesați împreună cu dumneavoastră în normalizarea relațiilor, în micșorarea încordării. De aceea ar fi utilă stabilirea unui contact între Republica Federală Germană și Republica Democrată Germană. În ce condiții să se facă aceasta — nu noi trebuie să vă sugerăm. Dacă o veți dori, veți găsi căile pentru aceasta.

Guvernul sovietic are un singur țel — asigurarea păcii în lumea întreagă. Noi nu căutăm alte cît de cît acestea care duc la stabilirea unor relații de prietenie și nu vrem ca aceste relații să fie îndreptate împotriva altor state — Anglia, Franța, Statele Unite sau împotriva oricărui alt stat. Considerăm că aceasta nu este politica noastră. Uniunea Sovietică vrea să stabilească cu Republica Federală Germană relații normale, de prietenie și dorim să stabilim aceleași relații între statul nostru și Marea Britanie, între statul nostru și Franța, între statul nostru și Statele Unite ale Americii, cu toate celelalte țări ale lumii.

Declarația ministrului Afacerilor Externe al R. F. Germane H. von Brentano

Domnule președinte al Consiliului de Miniștri, domnilor!

Îngăduiți-mi să completez prin cîteva observații declarația domnului cancelar federal. La începutul cuvintării roșite astăzi, dvs., domnule Bulganin, ați spus că alt în schimbul de note care a precedat tratativele, cît și în declarația făcută la 9 septembrie de domnul cancelar federal, nu a fost vorba de condiții preliminare pentru normalizarea relațiilor dintre popoarele noastre, pe care o dorim cu toții. Subliniez această teză cu care tocmai aș fi vrut să încep intervenția mea. În încheiere dvs. domnule Bulganin, ați întreat cum consideră necesar guvernul federal german să răspundă la întrebările puse de dvs. referitoare la stabilirea sau stabilirea relațiilor diplomatice, economice și culturale. Îngăduiți-mi să vă spun deschis, domnule Bulganin, că ați avea de aface cu partenerii nesinceri la tratative — parteneri pe care nu-i dorim, și noi nu vrem să fim asemenea parteneri — dacă am putea recunoaște sau am recunoaște că normalizarea relațiilor dintre popoarele noastre se poate baza pe o situație care prin ea însăși este anormală. Aceasta a fost motivul care l-a determinat pe domnul cancelar federal să abordeze în declarația sa cele două probleme despre care și dvs., domnule Bulganin, ați vorbit astăzi.

Îngăduiți-mi să vă asigur că de această parte a mesei nu există desigur nici un om care să nu fi fost adînc emoționat atunci cînd ați amintit despre îngrozitoarele suferințe pe care le-a îndurat poporul rus în ultimul război. Și trebuie să ne credem de asemenea că în dorința de a lămurii soarta multor mii de germani nu există nici un fel de identificare cu crimele și cu criminalii și nici un fel de sentiment de falsă solidaritate. Vă rog să înțelegeți că în Germania există milioane de oameni — mame și tați, copii și soții — care nu cunosc nici astăzi soarta rudelor lor cele mai apropiate, și vă rog să înțelegeți că există mii și mii de familii care știu că rudele lor cele mai apropiate mal sînt încă reținute aici, în Rusia. Nu este sarcina noastră, și nici nu am avea dreptul s-o facem, să nesocotim sentințele instanțelor dvs. judecătorești fără a examina fondul chestiunii. Dar, domnul cancelar federal a spus ieri și a repetat astăzi — și așa dori cu toată

seriozitatea și cu toată ardoarea să sublinieze încă o dată acest lucru — că aici este vorba de o problemă umană pe care vă rugăm să o rezolvați. Dvs., domnule președinte al Consiliului de Miniștri, ați spus că Uniunea Sovietică nu poate uita crimele săvârșite în acest război. Noi nu cerem și nu ne așteptăm la aceasta și aș vrea să adaug că noi, germanii, nu vrem deloc să le uităm. Ar fi o atitudine lașă și nesincă. Dar, înțelegînd amărăciunea care a răsunat în cuvintele dvs., mă simt cu atât mai mult în drept să mă refer încă o dată la aspectul uman al acestei probleme și să vă spun că o adevărată normalizare a relațiilor dintre cele două popoare ale noastre va fi, după părerea noastră, foarte îngreunată dacă nu va fi rezolvată situația acestor oameni, dacă nu vom fi ajutați să clarificăm soarta a mii de germani care știm unde se află, și a sute de mii de germani care au dispărut fără urmă.

Aceiași lucru, domnule președinte al Consiliului de Miniștri, domnilor, se referă și la problema unificării poporului german. Aș vrea să subliniez că și aici considerăm necesar să declarăm deschis și cinstit că stabilirea relațiilor politice între popoarele noastre, crearea unui sistem de securitate colectivă pentru întreaga Europă cu garanții eficiente pentru securitatea tuturor participanților la un asemenea sistem, pe care am dorit și noi și pe care-l sprijinim în orice etapă, nu ar avea temelia dacă ele ar porni de la scindarea Germaniei. Un asemenea sistem de securitate ar fi după părerea noastră nesănitos și nu ar micșora primejdia și n-ar face decît s-o agraveze.

Dumneavoastră, domnule președinte al Consiliului de Miniștri, v-ați exprimat speranța că germanii (aproximativ acestea au fost cuvintele dvs.) ar putea găsi un limbaj comun pentru a birui dificultățile, deoarece găsirea soluției este în primul rînd o sarcină a poporului german. Dorința noastră despre care vă vorbim aici și pe care am exprimat-o tot atît de serios și tot atît de insistent și o vom exprima celorlalte țări puteri, puteri care și după părerea dvs., domnule Bulganin, au obligații în ceea ce privește restabilirea unității Germaniei, este următoarea: dați germanilor posibilitatea de a vorbi în limbajul lor comun și de a traduce în fapt năzuința lor comună. Pen-

tru aceasta nu este nevoie nici de Republica Federală Germană, nici de Republica Democrată Germană, pentru aceasta este nevoie numai de voința întregului popor german. Există oare o bază mai bună și mai trainică care să trezească, să creeze și să mențină o încredere mai mare decît o rezolvare democratică care ar duce la crearea unei Germanii cu adevărat democratice?

Dumneavoastră, domnule președinte al Consiliului de Miniștri, ați respins, pe bună dreptate, politica de forță. Domnul cancelar federal a răspuns deja la aceasta și aș dori să spun doar că la noi nu există nimeni care să fi fost alit de insolent sau stupid încît să ceară, sau, cu atît mai mult, să promoveze o politică de forță. Din propriile dvs. cuvinte, domnule președinte al Consiliului de Miniștri, mi se pare că am înțeles de asemenea că în ceea ce privește problema fundamentală stîneț de acord cu noi, adică că nu poate exista o ordine adevărată și trainică dacă ea nu va fi garantată printr-un sistem atocuprinzător de securitate colectivă. Sîntem obligați să asigurăm această securitate pentru acea parte a poporului german care locuiește în Republica Federală și scopul nostru este de a include această parte a poporului german într-un sistem real de securitate, care să dea tuturor participanților o garanție directă că ei pot trăi în pace și securitate. Dumneavoastră, domnule președinte al Consiliului de Miniștri, ați spus, aproximativ, următoarele: Nu pot exista argumente pentru tergiversarea normalizării relațiilor dintre popoarele noastre. Mă alătur fără nici o rezervă dumneavoastră, dar vă rog să mă credeți, și sînt convins că și dvs. simțiți același lucru, că normalizarea relațiilor dintre popoarele noastre nu poate fi o acțiune mecanică, că o hotărîre care ar clădi așa zisa normalizare pe o bază anormală, ar fi nesincă și defectuoasă. Tocmai de aceea, și repet acest lucru, domnul cancelar federal nu a pus nici un fel de condiții preliminare, ci s-a pronunțat doar în sensul că cele două părți ale noastre trebuie să depună — dacă vrem normalizare — toate eforturile, să elibereze lumea de sentimentul aserării din punct de vedere psihologic și moral care dăinuie în cele mai ascunse colțuri ale sufletului uman și care împiedică această normalizare.

S. U. A. sprijină Portugalia în chestiunea teritoriului Goa

DELHI 12 (Agerpres). — TASS anunță:

Correspondentul ziarului „Delhi Times” anunță că S.U.A. intenționează să acorde o sumă de 7 milioane de dolari guvernului Portugaliei pentru cheltuielile legate de apărarea teritoriului Goa și a celorlalte posesiuni portugheze din India. Acest ajutor este acordat „în legătură cu

ultimele evenimente cauzate de conflictul cu guvernul Indiei”. Potrivit unor știri, o mare parte din această sumă va fi folosită în scopul reorganizării „corpusului de voluntari”, care în scurt timp va fi transformat în trupe militare regulate.

Ziarul arată de asemenea că pentru înarmarea acestor unități a fost pus la dispoziție armament american.

Arestarea unor spioni americano-ciankașiști în R. P. Chineză

PEKIN 12 (Agerpres). — China Nouă anunță:

Organele securității publice din orașele Port Arthur din Dalnii au arestat recent trei spioni americano-ciankașiști.

După cum s-a stabilit în cursul cercetărilor, în trecut arestații Gorzîn-Fu și Van-Da au colaborat în mod activ cu instituțiile polițienești din Japonia. După zdrobirea imperialismului japonez în China, ei s-au angajat în detașamentele de pedep-

sire a jandarmeriei ciankașiște. După eliberare, menținînd legături cu agenți ai spionajului ciankașișt rămași în China, acești spioni culegeau informații secrete despre construcțiile defensive din regiunea Port Arthur și Dalnii, despre dislocarea unităților militare, întocmeau hărți amănunțite ale liniilor de comunicație, culegeau informații despre mijloacele de transport din această regiune.

În curînd, spionii ciankașiști vor compara în fața tribunalului popular.

Crearea unei noi grupări de forțe armate în cadrul N.A.T.O.

PARIS 12 (Agerpres). —

După cum anunță agenția France Presse, a fost creată o nouă grupare de forțe armate, condusă de comandantul forțelor armate din Europa ale Uniunii Atlanticului de Nord. Această grupare va fi cantonată în Italia de nord. Ea va cu-

prinde aproximativ 5.000 de soldați, în cea mai mare parte militari americani retrași din Austria.

Această grupare va fi denumită „forțele armate operative ale Uniunii Atlanticului de nord în zona de sud a Europei”.

Spedico

CINEMATOGRAFE

„GHEORGHE DOJA”: Salarul groazei. (Repr. 2,30, 5, 7,30, 9,30. La orele 8,30 filmul rulează la grădina „Timpuri noi”).

Zilnic matine la orele 11.

„NICOLAE BALCESCU”: Capete de clinț.

„I. L. CARAGIALE”: Scăpat de ghiarele demonului.

„HERBAK JANOȘ”: 2x2=clintă dată 5.

„TIMPURI NOI”: Actualitatea în imagini, (jurnal romnesc). Tîrgul internațional din Djakarta. Campionatul mondial de păină. Mici prețiozități.

„SOLIDARITATEA” (Gal): Cîntecul fluvior.

„MAXIM GORKI” (Mioșlaci): Un caz în taigă.

„N. BALCESCU” (Lipova): Pădurea șoimilor albaștri.

„PETOFI SANDOR” (Radna): Ivan Susanin.

„7 NOIEMBRIE” (Sincicolaul Mare): Poemul dragostei.

— O —

TIMPUL PROBABIL

Centrul meteorologic, Arad com-

unică: Azi, 13 septembrie timp frumos, cu cerul mai mult senin. Temperatura în ușoară creștere, ziua se ridică între +26 și +30 grade, iar noaptea scade între +14 și +17 grade. Vînt slab cu intensificări temporare. Pentru următoarele două zile: timp frumos cu temperatura staționară.